



COUNTY OF ORANGE – HEALTH CARE AGENCY

PRESS RELEASE

For Immediate Release: January 27, 2022

Contact: HCA Communications
HCAComm@ochca.com
(714) 834-2178

Preventative Measures Against COVID-19 Still Necessary as Lunar New Year Celebrations Anticipated, Federal Government Offers Free N95 Masks, and State Extends Booster Deadline for Healthcare Workers

(Santa Ana, CA) – In anticipation of increased gatherings during the Lunar New Year holiday and due to high COVID-19 hospitalizations, the OC Health Agency urges residents and visitors to strictly follow proper masking, proper hand-hygiene, physical distancing, and other non-medical preventative measures to minimize further spread of the highly transmissible Omicron variant.

Between January 13 and January 25, the seven-day average COVID-19 case rate in Orange County decreased from 207 to 189 per 100,000 people, average number of daily COVID-19 cases from 6,683 to 6,097, and positivity rate from 26.8 to 25.3 percent. However, hospitalizations remain high at 1,114 as well as ICU admissions at 191. The majority of hospitalizations continues to be among the unvaccinated at 85%.

“We are starting to see cases stabilize; however, what we know from previous surges is once we hit a peak in cases, we usually see an increase in hospitalizations continuing to occur in the days or weeks following,” says **Dr. Regina Chinsio-Kwong**, Deputy County Health Officer. “We expect hospitalizations to remain high and, combined with healthcare staff getting sick and being unavailable to care for patients, this puts a huge strain on our hospitals and healthcare system. It has been two years since we first received confirmation of our first COVID-19 case here in Orange County, and sadly to date, we reached an unfortunate milestone with over 6,000 OC residents having lost their lives to COVID-19. I know people are tired of hearing about masks, vaccines and testing, but we must continue to do our part to follow all of the preventative measures against COVID-19 to help minimize everyone’s risk of getting infected and reduce the strain on our health care system. This is additionally important as we expect people to gather for Lunar New Year celebrations.”

To continue slowing the spread of COVID-19, Orange County residents and visitors are advised to:

- Get fully vaccinated and boosted to maximize your immunity against COVID-19
- Wear a well-fitting mask when you are indoors in public, in crowded settings or around others who are at high risk of getting sick from COVID-19. **The CDC [recommends](#) that you wear an N95 mask or the most protective mask you can that fits well and that you will wear consistently.**
- Keep a safe distance from others outside of your household, to avoid close contact with people who may be unvaccinated or asymptomatic
- If you recently attended a high risk event, traveled, or came into close contact with someone who has COVID-19, self-monitor for symptoms and get tested. Stay home and follow [self-quarantine guidance](#) if you came into close contact with someone who has COVID-19.
- If you are sick, stay home, follow [self-isolation guidance](#) and get tested.

Testing continues to be a critical component in reducing viral transmission by supporting early detection of COVID-19 and containment of the disease. There are many ways to get a COVID-19 test:

- At-home tests are now available to order online through the U.S. Postal Service by visiting [covidtests.gov](https://www.covidtests.gov)
- Find tests by asking your healthcare provider or going to a local retail pharmacy
- Order at-home test kits online at no cost through the OC Health Care Agency at ohealthinfo.com/covidtest
- Search for a local certified testing site by going to covid19.ca.gov/get-tested or covidclinic.org

For people who are ordering test kits online, please be patient as test kits may be delayed beyond the usual processing time due to high demand for COVID-19 testing and deliveries being affected by weather.

If you suspect that a testing operation may be fraudulent, please report it to the U.S. Department of Health and Human Services, Office of Inspector General, by calling (800) HHS-TIPS, or online at oig.hhs.gov/fraud.

Federal Government Offers Free N95 Masks:

Beginning this week, the federal government will make 400 million non-surgical N95 masks available for free at pharmacies and community health centers across the country.

“Each adult will be able to pick up three free masks. The masks will be available at tens of thousands of pharmacies and 100-200 community health centers across the country,” said **Dr. Clayton Chau**, HCA Director and County Health Officer. “Most of the pharmacies that have partnered with the federal government to deliver COVID-19 vaccines through the Federal Retail Pharmacy Program are expected to participate in the new mask distribution program, including CVS, Walgreens, Kroger, Rite Aid, Publix, Walmart and Sam's Club.”

A full list of pharmacy and supermarket pharmacy chains that participate in the Federal Retail Pharmacy Program can be found on the CDC's website by clicking [here](#). Anyone looking to pick up the free masks should contact their local stores to confirm that they are available. At this time, only adult size masks are available; high quality smaller size masks for children will be made available in the near future.

State Extends Booster Deadline for Healthcare Workers:

On January 25, the State updated three health orders, extending the deadline for the booster requirement for health care workers and all employees in high-risk congregate settings, including nursing homes. According to the orders, all affected workers currently eligible for boosters must be "fully vaccinated and boosted" for COVID-19 by receiving all recommended doses of the primary series of vaccines and a vaccine booster dose by no later than March 1, 2022 (instead of February 1).

The orders apply to workers in:

- [Adult Care Facilities and Direct Care](#)
- [State and Local Correctional Facilities and Detention Centers](#)
- [Health Care Facilities](#)

All other terms of the order remain unchanged.

For more information on COVID-19 information and resources, including case counts, vaccination and testing in Orange County, visit ohealthinfo.com/covid.

###

Las medidas Preventivas Contra el COVID-19 Siguen Siendo Necesarias ante la Anticipación de las Celebraciones del Año Nuevo Lunar, el Gobierno Federal Ofrece Mascarillas N95 Gratuitas y el Estado Amplía el Plazo de Refuerzo para el Personal de Salud

(Santa Ana, CA) – En previsión del aumento de las reuniones durante las festividades del Año Nuevo Lunar y debido al elevado número de hospitalizaciones por COVID-19, la Agencia del Cuidado de la Salud del Condado de Orange urge a los residentes y a los visitantes a que sigan estrictamente las medidas del uso de mascarillas, la higiene de las manos, el distanciamiento físico y otras medidas preventivas no médicas para minimizar la propagación de la variante Omicron, altamente contagiosa.

Entre el 13 y el 25 de enero, la tasa media de casos de COVID-19 en siete días en el Condado de Orange disminuyó de 207 a 189 por cada 100,000 personas, el número medio de casos diarios de COVID-19 de 6,683 a 6,097 y la tasa de positividad de 26.8 a 25.3%. Sin embargo, las hospitalizaciones siguen siendo altas, con 1,114, así como los ingresos en la UCI, con 191. La mayoría de las hospitalizaciones sigue siendo entre los no vacunados, en un 85%.

"Estamos empezando a ver que los casos se estabilizan; sin embargo, lo que sabemos por repuntes anteriores es que, una vez que alcanzamos un tope de casos, solemos ver un aumento de las hospitalizaciones que siguen produciéndose en los días o semanas siguientes", dice la **Dra. Regina Chinsio-Kwong**, Directora Adjunta de Salud del condado. "Esperamos que las hospitalizaciones sigan siendo elevadas y, combinadas con el hecho de que el personal de salud enferme y no esté disponible para atender a los pacientes, esto pone una enorme presión en nuestros hospitales y en el sistema de salud. Han pasado dos años desde que recibimos la primera confirmación de nuestro primer caso de COVID-19 aquí en el Condado de Orange y, lamentablemente, hasta la fecha, hemos alcanzado un desafortunado récord con más de 6,000 residentes de OC que han perdido la vida a causa del COVID-19. Sé que la gente está cansada de oír hablar de mascarillas, vacunas y pruebas, pero debemos continuar haciendo nuestra parte para seguir todas las medidas preventivas contra el COVID-19 para ayudar a minimizar el riesgo de que todos se infecten y reducir la presión sobre nuestro sistema de salud. Esto es aún más importante cuando esperamos que la gente se reúna para las celebraciones del Año Nuevo Lunar".

Para seguir frenando la propagación del COVID-19, se aconseja a los residentes y visitantes del Condado de Orange:

- Vacúnese y refuerce al máximo su inmunidad contra COVID-19
- Utilice una mascarilla bien ajustada cuando esté en público, en lugares con mucha gente o cerca de otras personas que tengan un alto riesgo de enfermarse por COVID-19. **Los CDC [recomiendan que use una mascarilla N95 o la mascarilla más protectora que pueda que se ajuste bien y que vaya a usar constantemente.](#)**
- Mantenga una distancia segura con otras personas fuera de su hogar, para evitar el contacto cercano con personas que puedan estar sin vacunar o asintomáticas
- Si ha asistido recientemente a un evento de alto riesgo, ha viajado o ha estado en contacto con alguien que tiene COVID-19, vigile los síntomas y hágase la prueba. Quédese en casa y siga las [guías de autocuidado](#) si ha estado en contacto con alguien que tiene COVID-19.

- Si está enfermo, quédese en casa, siga las guías de [auto-aislamiento](#) y hágase la prueba.

Las pruebas siguen siendo un componente clave para reducir la transmisión del virus, ya que contribuyen a la detección temprana del COVID-19 y a la contención de la enfermedad. Hay muchas maneras de hacerse la prueba de COVID-19:

- Las pruebas caseras ya están disponibles para pedir las en línea a través del Servicio Postal de EE.UU. visitando [covidtests.gov](#)
- Encuentre pruebas preguntando a su proveedor de atención médica o acudiendo a una farmacia local
- Pida en línea kits de pruebas caseras sin costo alguno a través de la Agencia del Cuidado de la Salud del Condado de Orange en [ohealthinfo.com/covidtest](#)
- Busque un centro de pruebas certificado local en [covid19.ca.gov/get-tested](#) o en [covidclinic.org](#)

Las personas que pidan kits de pruebas en línea deben ser pacientes, ya que los kits de pruebas pueden retrasarse más allá del tiempo de procesamiento habitual debido a la gran demanda de pruebas COVID-19 y a que las entregas se ven afectadas por el clima.

Si sospecha que una operación de pruebas puede ser fraudulenta, denúnciela a la Oficina del Inspector General del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU., llamando al (800) HHS-TIPS, o en línea en [oig.hhs.gov/fraud](#).

El Gobierno Federal Ofrece Mascarillas N95 Gratuitas:

A partir de esta semana, el gobierno federal pondrá a disposición 400 millones de mascarillas N95 no quirúrgicas de forma gratuita en farmacias y centros de salud comunitarios de todo el país.

"Cada adulto podrá recoger tres mascarillas gratuitas. Las mascarillas estarán disponibles en decenas de miles de farmacias y entre 100 y 200 centros de salud comunitarios de todo el país", dijo el **Dr. Clayton Chau**, Director de la HCA y Funcionario de Salud del Condado. "Se espera que la mayoría de las farmacias que se han asociado con el gobierno federal para distribuir las vacunas contra el COVID-19 a través del Programa Federal de Farmacias Minoristas participen en el nuevo programa de distribución de mascarillas, incluyendo CVS, Walgreens, Kroger, Rite Aid, Publix, Walmart y Sam's Club".

La lista completa de cadenas de farmacias y supermercados con farmacias que participan en el Programa Federal de Farmacias Minoristas se puede encontrar en el sitio web de los CDC haciendo clic [aquí](#). Cualquier persona que quiera recoger las mascarillas gratuitas debe ponerse en contacto con sus tiendas locales para confirmar que están disponibles. En este momento, sólo están disponibles las mascarillas de tamaño para adultos; las mascarillas de alta calidad de tamaño más pequeño para niños estarán disponibles en un futuro próximo.

El Estado Amplía el Plazo de Dosis de Refuerzo para los Trabajadores de la Salud:

El 25 de enero, el Estado actualizó tres órdenes de salud, extendiendo la fecha límite para el requisito de dosis de refuerzo para los trabajadores de la salud y todos los empleados en entornos de alto riesgo, incluyendo los hogares de ancianos. Según las órdenes, todos los trabajadores afectados que actualmente son aptos para recibir refuerzos deben estar "completamente vacunados y reforzados" contra el COVID-19 recibiendo todas las dosis recomendadas de la primera serie de vacunas y una dosis de refuerzo de la vacuna a más tardar el 1 de marzo de 2022 (en lugar del 1 de febrero).

Las órdenes se aplican a los trabajadores de:

- [Centros de atención a adultos y de atención directa](#)
- [Centros penitenciarios y de detención estatales y locales](#)
- [Centros de Asistencia de Salud](#)

Todos los demás términos de la orden se mantienen sin cambios.

Para obtener más información sobre COVID-19 y recursos, incluyendo el recuento de casos, la vacunación y las pruebas en el Condado de Orange, visite ochealthinfo.com/covid.

###

Những Biện Pháp Ngăn Ngừa Phòng Chống COVID-19 Vẫn Còn Cần Thiết Vào dịp Đón Mừng Tết Nguyên Đán, Chính Quyền Liên Bang Cung Cấp Khẩu Trang N95 Miễn Phí, và Tiểu Bang Gia Hạn Thời Hạn Chốt Việc Chích Ngừa Mũi Booster cho các Nhân Viên trong Lãnh Vực Y Tế

(Santa Ana, CA) – Ước đoán việc gia tăng tụ tập đông người vào dịp Lễ Tết Nguyên Đán và vì tình trạng phải vào bệnh viện COVID-19 vẫn còn cao, Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam khuyến cáo các cư dân và du khách tuân thủ nghiêm ngặt việc đeo khẩu trang thích hợp, rửa tay thường xuyên, giữ khoảng cách luật định, và những biện pháp ngăn ngừa không liên hệ đến y tế để giảm thiểu sự lây lan nhiều hơn của biến thể Omicron rất dễ hay lây.

Giữa ngày 13 tháng Giêng và ngày 25 tháng Giêng, trung bình bảy ngày tỷ lệ lây nhiễm COVID-19 tại Quận Cam giảm từ 207 xuống 189 cho 100,000 người, trung bình mỗi ngày các trường hợp lây nhiễm COVID-19 giảm từ 6,683 xuống 6,097, và tỷ lệ dương tính giảm từ 26.8 xuống 25.3. Tuy nhiên, các trường hợp phải vào bệnh viện vẫn còn cao là 1,114 người cũng như nằm trong khu khẩn trương ICU là 191. Đa số những người phải vào bệnh viện tiếp tục là 85% trong số những người chưa chích ngừa.

Bác Sĩ Regina Chinsio-Kwong, Phó Ủy Viên Đặc Nhiệm Y Tế Quận Cam phát biểu: “Chúng tôi bắt đầu nhìn thấy sự ổn định của các trường hợp lây nhiễm; tuy nhiên, điều chúng tôi được biết từ những đợt dịch bùng phát trước đây là một khi chúng ta đạt tới cao điểm của sự lây nhiễm, chúng ta thường thấy sự gia tăng các trường hợp phải vào bệnh viện tiếp tục xảy ra trong những ngày hay những tuần lễ sau đó. Chúng tôi hiểu việc phải vào bệnh viện chữa trị vẫn còn cao và, cộng thêm việc các nhân viên y tế bị nhuốm bệnh và không thể săn sóc các bệnh nhân, điều này đã tạo ra một gánh nặng lớn cho các bệnh viện và hệ thống y tế. Đã hai năm qua kể từ khi chúng ta được xác nhận có trường hợp lây nhiễm COVID-19 đầu tiên tại Quận Cam, và thật đau buồn tính cho đến ngày hôm nay, niềm bất hạnh là hơn 6,000 cư dân của quận hạt đã tử vong vì COVID-19. Chúng tôi thông cảm với việc mọi người quá mệt mỏi mỗi khi nghe đến việc phải đeo khẩu trang, chích ngừa và xét nghiệm, nhưng chúng ta phải tiếp tục mỗi người phải làm bổn phận để tuân thủ tất cả những biện pháp ngăn ngừa phòng chống lại COVID-19 để giảm thiểu cơ nguy cho mọi người tránh không bị lây nhiễm và làm giảm đi áp lực hiện đang đè nặng lên trên hệ thống y tế của chúng ta. Đây Là điều quan trọng thêm nữa khi chúng ta biết trước là sẽ có đông người tụ tập để đón mừng Tết Nguyên Đán.”

Tiếp tục làm chậm lại sự lây lan của COVID-19, cư dân và du khách Quận Cam được khuyến cáo:

- Hãy chích ngừa hoàn toàn và chích mũi booster để tối đa hóa hệ thống miễn nhiễm chống lại COVID-19
- Đeo khẩu trang thích hợp mỗi khi chúng ta ở trong khu vực nội vi, hay những nơi có đám đông và chung quanh những người có cơ nguy nhuốm bệnh từ COVID-19. **Cơ Quan Bài Dịch Liên Bang**

CDC [đề nghị](#) quý vị đeo khẩu trang N95 hay loại khẩu trang có đặc tính bảo vệ nhất và thích hợp với quý vị và quý vị phải luôn đeo khẩu trang này.

- Giữ khoảng cách an toàn từ những người khác bên ngoài gia đình của quý vị, tránh gần gũi với những người có thể chưa chích ngừa hay không có triệu chứng
- Nếu quý vị vừa mới tham dự vào những lễ lạc có nguy cơ lây nhiễm cao, đi du lịch, hay đến gần những người bị lây nhiễm COVID-19, hãy tự mình theo dõi các triệu chứng hay làm xét nghiệm. Ở nhà và tuân thủ [chỉ dẫn tự mình cách ly](#) nếu quý vị đến gần với những người đã bị lây nhiễm COVID-19.
- Nếu quý vị bị nhiễm bệnh, ở nhà, tuân thủ [chỉ dẫn tự mình cô lập](#) và làm xét nghiệm.

Xét nghiệm tiếp tục là một thành phần quan yếu trong việc làm giảm đi sự lây lan của virus bằng việc giúp cho sự khám phá sớm của COVID-19 và ngăn chặn bệnh dịch. Có nhiều phương cách để được xét nghiệm COVID-19:

- Tự xét nghiệm tại gia hiện có sẵn bằng cách yêu cầu trên mạng qua Bưu Điện Hoa Kỳ bằng cách vào covidtests.gov
- Tìm xét nghiệm bằng cách yêu cầu bác sĩ gia đình hay đến các dược phòng địa phương
- Yêu cầu bộ xét nghiệm tại gia miễn phí xuyên qua Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam tại ohealthinfo.com/covidtest
- Tìm kiếm các địa điểm xét nghiệm có kiểm chứng bằng cách vào covid19.ca.gov/get-tested hay covidclinic.org

Đối với những người yêu cầu bộ xét nghiệm qua mạng, xin hãy kiên nhẫn vì sự chậm trễ ngoài thời gian dự tính vì lý do có quá nhiều yêu cầu bộ xét nghiệm COVID-19 và việc chuyển giao bị chậm trễ do thời tiết.

Nếu quý vị nghi ngờ một nơi nào xét nghiệm bất hợp pháp, xin hãy báo cáo cho Bộ Y Tế Liên Bang, Văn Phòng Tổng Thanh Tra, bằng cách gọi (800)HHS-TIPS, hay qua mạng tại oig.hhs.gov/fraud.

Chính Quyền Liên Bang Cung Cấp Khẩu Trang N95 Miễn Phí:

Bắt đầu từ tuần này, chính quyền liên bang sẽ cung cấp 400 triệu khẩu trang N95 miễn phí qua các dược phòng và các trung tâm y tế cộng đồng trên toàn quốc.

Bác Sĩ Clayton Chau, Giám Đốc Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam kiêm Ủy Viên Đặc Nhiệm Y Tế Quận Cam phát biểu: “Mỗi người lớn sẽ có thể nhận được ba khẩu trang miễn phí. Các khẩu trang sẽ có sẵn trên hàng chục ngàn các dược phòng và từ 100-200 trung tâm y tế trên toàn quốc. Hầu hết các dược phòng đã hợp tác với chính quyền liên bang để phân phối thuốc chích ngừa COVID-19 xuyên qua Chương Trình Dược Phòng Bán Lẻ Liên Bang sẽ được tham dự vào chương trình phân phối khẩu trang mới, bao gồm CVS, Walgreens, Kroger, Rite Aid, Publix, Walmart và Sam’s Club.”

Danh sách đầy đủ các dược phòng và dược phòng tại siêu thị hiện tham dự vào Chương Trình Dược Phòng Bán Lẻ có thể tìm thấy trên trang mạng của Cơ Quan Bài Dịch Liên Bang CDC và xin nhấn vào [đây](#). Bất cứ ai muốn nhận khẩu trang miễn phí xin liên lạc với các cửa hiệu địa phương của họ để được xác nhận hiện đang có sẵn khẩu trang. Vào thời điểm này, chỉ có khẩu trang với kích cỡ cho người lớn, khẩu trang có phẩm chất cao với kích cỡ cho trẻ em sẽ được cung cấp trong tương lai gần.

Tiểu Bang Gia Hạn Thời Hạn Chót Việc Chích Ngừa Mũi Booster cho các Nhân Viên Y Tế:

Vào ngày 25 tháng Giêng, Tiểu Ban cập nhật hóa ba chỉ thị y tế, gia hạn thời hạn chót bắt buộc phải chích ngừa mũi booster cho các nhân viên y tế và tất cả nhân viên làm việc trong những nơi có nguy cơ cao, kể cả viện dưỡng lão. Theo các chỉ thị, tất cả những nhân viên tùy thuộc hiện tại hợp lệ để chích

ngừa mũi booster phải “ hoàn toàn chích ngừa đầy đủ và mũi booster” COVID-19 và phải được chích ngừa một loạt các mũi chích ngừa đầu tiên và mũi booster không được trễ hơn ngày 1 tháng Ba, 2022 (thay vì 1 tháng Hai).

Các chỉ thị này áp dụng cho những nhân viên phục vụ tại:

- [Các Trung Tâm Chăm Sóc Người Cao Niên và Chăm Sóc Trực Tiếp](#)
- [Các Nhà Tù và Trại Cải Huấn và Tam Giam Địa Phương và Tiểu Bang](#)
- [Các Trung Tâm Y Tế](#)

Tất cả các điều khoản khác của chỉ thị vẫn giữ nguyên.

Muốn biết thêm chi tiết về các thông tin COVID-19 và các tài nguyên, bao gồm các trường hợp lây nhiễm, chích ngừa và xét nghiệm tại Quận Cam, xin vào ochealthinfo.com/covid.

###